

В данной брошюре приводятся
ответы на вопросы, которые
могут возникнуть по поводу
регистрации у местного врача
общей практики



Почему следует регистрироваться у местного врача общей практики

Вы с трудом понимаете английский язык?

Если у Вас возникают проблемы при чтении или понимании английского языка, этот документ можно запросить на нужном Вам языке. Попросите друга или родственника, говорящего на английском языке, позвонить, написать письмо или связаться по электронной почте с Найджелом Фертом (Nigel Firth), менеджером отдела равенства и этнокультурных различий (Equality and Diversity), NHS Grampian. Ниже приведена его контактная информация:

Nigel Firth,
Equality and Diversity Manager,
Ground Floor Room 4,
Foresterhill House
Aberdeen Royal Infirmary,
Aberdeen AB25 2ZA

Телефон в Абердине: (01224) 552245

Адрес эл. почты: nigel.firth@nhs.net

У Вас плохое зрение?

Данный документ также можно запросить в большом формате, на компакт-диске и в других форматах.

Version July 2014, CGD 140419

Данная брошюра дает ответы на следующие вопросы:

- Что такое Государственная служба здравоохранения (NHS)?
- Кто такой врач общей практики?
- Какие услуги предоставляет врач общей практики?
- Почему следует регистрироваться у врача общей практики?
- Как зарегистрироваться?
- Смогу ли я общаться с врачом общей практики, если я плохо или вообще не говорю по-английски?
- Как можно записаться на прием к врачу общей практики?
- Что делать, если мне понадобится обычная медицинская помощь в то время, когда закрыта приемная врача общей практики или медицинский консультативный пункт?
- Есть ли у меня и моей семьи право на бесплатные медицинские услуги Государственной службы здравоохранения?
- Что делать, если мне понадобится неотложная медицинская помощь?



Что такое Государственная служба здравоохранения (National Health Service - NHS)?

Государственная служба здравоохранения (NHS) является национальной службой здравоохранения под управлением государства, которая предоставляет бесплатные медицинские услуги в Соединенном Королевстве для британских подданных и граждан из других стран, которым также полагается бесплатное медицинское обслуживание в Соединенном Королевстве. Подробную информацию о том, кто имеет право на бесплатное медицинское обслуживание Государственной службы здравоохранения, см. в разделе [«Есть ли у меня и моей семьи право на бесплатные медицинские услуги Государственной службы здравоохранения?»](#) на стр. 12 – 17.

Государственная служба здравоохранения финансируется за счет средств, выделяемых из налогов. В спектр ее услуг входят услуги врачей общей практики:

- Терапевтов общей практики/ General Medical Practitioner (GP)
- Зубных врачей общей практики
- Глазных врачей общей практики
- Фармацевтов, осуществляющих практическую деятельность в розничных аптеках

а также медицинские услуги, ориентированные на потребности местного населения, и больничное обеспечение, которые доступны во всех регионах.

Кто такой врач общей практики/ General Medical Practitioner (GP)?

Врач общей практики — это ваш личный доктор от Государственной службы здравоохранения. Если Вы больны или беспокоитесь по поводу собственного здоровья или здоровья члена семьи, Вам следует обратиться к местному врачу общей практики. Врач общей практики принимает больных либо в приемной, либо в медицинском консультативном пункте. Врачи общей практики часто работают вместе в небольшой группе, называемой врачебной практикой. Преимущество работы врачей общей практики в небольших группах заключается в том, что в случае, если Ваш личный врач по какой-либо причине окажется недоступным, Вы сможете обратиться к другому врачу из этой же врачебной практики.

Во многих практических центрах работают врачи как мужского, так и женского пола. Если Ваше вероисповедание, религия или культура запрещают Вам или членам Вашей семьи лечиться у врачей иного пола, сообщите об этом секретарю во время первой регистрации.

Большинство приемных и медицинских консультативных пунктов оснащены приспособлениями для перемещения в инвалидных креслах, автоматически открывающимися дверями и туалетами, рассчитанными на нужды инвалидов.

Какие услуги предоставляет врач общей практики?

Как правило, врачи общей практики — это первая медицинская инстанция, к кому обращаются люди за медицинскими услугами Государственной службы здравоохранения. Они ответственны за всестороннюю и непрерывную медицинскую помощь зарегистрированных у них пациентов. Врачи общей практики обеспечат пациентов рекомендациями и лечением. При необходимости дальнейшего лечения или исследования проблемы, врач общей практики организует это и обеспечивает лечение или обследование. Дальнейшее лечение может быть предоставлено Вашим врачом общей практики или кем-либо из группы, например, практической медсестрой, акушеркой или патронажной сестрой, или, если необходимо, пациент может быть направлен к специализирующемуся доктору, называемому врачом-консультантом, или другому специалисту.

Врачи общей практики также заботятся об общем здоровье своих пациентов. Они и их сотрудники дают советы по поводу диеты, физических упражнений, здорового образа жизни и методов профилактики болезней.

Большинство пациентов обращаются к одному врачу общей практики на протяжении многих лет. Благодаря этому между врачом и пациентом возникают узы доверия, и врач может накопить большую базу знаний о Вас и Ваших потребностях в медицинской помощи.

Почему следует регистрироваться у врача общей практики?

Обращаясь зарегистрировать Вас у местного врача общей практики, Вы всего лишь просите местного врача общей практики взять на себя ответственность за предоставление Вам текущей медицинской помощи. Если Вас регистрируют, врач общей практики подтверждает принятие этой ответственности. После этого Вы будете знать, куда обратиться за медицинской помощью в своем регионе.

Если по какой-либо причине ни один из врачей в местной врачебной практике не может зарегистрировать Вас у себя, Вы можете обратиться в другие врачебные практики.

Как зарегистрироваться?

Сначала найдите ближайший центр врачебной практики. Если вы не уверены, где это, пожалуйста, попросите ваших друзей или родственников, говорящих на английском языке, посмотреть для вас в телефонном справочнике. В противном случае, они могут зайти на вебсайт NHS 24 www.nhs24.com и под заголовком «Найти Ваши Местные Службы» им надо выбрать “Искать по почтовому индексу.” Попросите его позвонить во врачебную практику и выяснить время и число, наиболее приемлемое для регистрации. Человек, звонящий от Вашего имени, должен уведомить сотрудников практики, что Вы не говорите по-английски, и сообщить им Ваш основной язык. Эта информация поможет сотрудникам практики либо вызвать соответствующего устного переводчика, либо организовать систему перевода по телефону ко времени Вашего приема. На приеме необходимо представить следующие сведения:



- Имя, фамилия.
- Возраст.
- Дата рождения.
- Подтверждение проживания по данному адресу (в том числе временному).
- Адрес (также временный).
- Номер телефона (при наличии).
- Ваш паспорт или другие документы, подтверждающие ваше право на получение бесплатного медицинского обслуживания NHS, к примеру:
 - Европейский Страховой Полис (EHIC).
 - Если вы являетесь претендентом на получение статуса беженца, ваш Сертификат HC2 и ваша ARC Карта.
 - Если вы являетесь беженцем, документ, подтверждающий ваш иммиграционный статус, а также разрешение на проживание в Великобритании.
- Если Вы не знаете точно, имеете ли Вы или Ваша семья право на бесплатное медицинское обслуживание Государственной службы здравоохранения, надлежащую информацию см. в разделе «Есть ли у меня и моей семьи право на бесплатные медицинские услуги Государственной службы здравоохранения?» на стр. 12 – 17.
- Любую медико-санитарную документацию, например о вакцинации или иммунизации.

Если Вы собираетесь зарегистрировать и членов своей семьи, Вы должны представить на приеме такие же сведения о них.

В приемной или медицинском консультативном пункте секретарь поможет Вам заполнить регистрационную форму, показанную на стр. 8 - 10, а затем зарегистрирует Вас. Необходимо будет заполнить такую же форму для каждого члена семьи, которого Вы хотите зарегистрировать.

APPLICATION TO REGISTER PERMANENTLY WITH A GENERAL MEDICAL PRACTICE
ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОСТОЯННУЮ РЕГИСТРАЦИЮ В ПОЛИКЛИНИКЕ

1. ЛИЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

(ВСЕ ПОЛЯ ОТМЕЧЕННЫЕ * ЯВЛЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМИ И ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАПОЛНЕНЫ КАК МОЖНО ПОДРОБНЕЕ)

МУЖСКОЙ* ЖЕНСКИЙ* Это ваша первая регистрация в поликлинике Великобритании с врачом общей практики?* ДА НЕТ БУДЕТЕ ЛИ ВЫ НАХОДИТЬСЯ ЗДЕСЬ НА ПРОТЯЖЕНИИ БОЛЕЕ, ЧЕМ ТРИ МЕСЯЦА?*

(Если вы ответили "нет", попросите заполнить форму GMSTRF001)

ДАТА РОЖДЕНИЯ *

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

ФАМИЛИЯ *

ИМЯ *

ПРЕДЫДУЩИЕ ФАМИЛИИ *

АДРЕС *

ИНДЕКС *

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

НОМЕР ТЕЛЕФОНА #

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

НОМЕР МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА #

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ

В вашей настоящей медицинской карте можно найти следующую информацию:

Community Health Index (CHI) ТЕЛЕФОНА *

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

NHS ТЕЛЕФОНА *

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

В вашей настоящей медицинской карте можно найти следующую информацию:

Место рождения (город) *

Место рождения (страна) *

Место регистрации (только для Шотландии)

ДЕВИЧЬЯ ФАМИЛИЯ МАТЕРИ

Информация, представленная в этой части анкеты, не будет внесена или дополнена в Community Health Index (CHI), а будет только находиться в распоряжении врача общей практики (GP) поликлиники

2. ПРЕДОСТАВИВ НАМ СЛЕДУЮЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ВЫ ПОМОЖЕТЕ НАМ ОТСЛЕДИТЬ ВСЕ ВАШИ ПРЕДЫДУЩИЕ РЕГИСТРАЦИИ С ДРУГИМИ ПОЛИКЛИНИКАМИ

ВАШ АДРЕС В ВЕЛИКОБРИТАНИИ, ПО КОТОРОМУ ВЫ ПОСЛЕДНИЙ РАЗ БЫЛИ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ В ПОЛИКЛИНИКЕ * ВЕЛИКОБРИТАНИИ *

ИНДЕКС *

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

НАЗВАНИЕ И АДРЕС ПОЛИКЛИНИКИ, В КОТОРОЙ ВЫ БЫЛИ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ РАНЕЕ НА ТЕРРИТОРИИ

ИНДЕКС *

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ЕСЛИ ВЫ ПРИЕХАЛИ ИЗ ДРУГОЙ СТРАНЫ:

ДАТА ВАШЕГО ПРИЕЗДА НА ПОСТОЯННОЕ

--	--	--	--	--	--

МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА В ВЕЛИКОБРИТАНИЮ *

ЕСЛИ ВЫ ДО ЭТОГО ПРОЖИВАЛИ В

--	--	--	--	--	--

ВЕЛИКОБРИТАНИИ, УКАЖИТЕ ДАТУ ВАШЕГО ОТЪЕЗДА *

ВАША ПОСЛЕДНЯЯ СТРАНА ПРОЖИВАНИЯ

ЕСЛИ ВЫ СЛУЖИЛИ В BRITISH ARMED FORCES:

ДАТА ВАШЕГО ПОСТУПЛЕНИЯ
НА ВОЕННУЮ СЛУЖБУ*

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

ДАТА ВАШЕГО УВОЛНЕНИЯ С
ВОЕННОЙ СЛУЖБЫ*

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

ЭТО ВАША ПЕРВАЯ РЕГИСТРАЦИЯ В ПОЛИКЛИНИКЕ С
ВРАЧОМ ОБЩЕЙ ПРАКТИКИ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ
ОСТАВИЛИ СЛУЖБУ
В ARMED FORCES? * ДА НЕТ

ВЫ RESERVIST? *

ДА НЕТ

ЛИЧНЫЙ НОМЕР
ВОЕННОСЛУЖАЩЕГО

ЕСЛИ ВЫ ОТВЕТИЛИ "ДА", УКАЖИТЕ АДРЕС ВАШЕГО
ПРОЖИВАНИЯ ДО ПОСТУПЛЕНИЯ НА ВОЕННУЮ СЛУЖБУ *

ИНДЕКС *

--	--	--	--	--	--	--	--

3. ДОБРОВОЛЬНОЕ СОГЛАСИЕ НА ДОНОРСТВО ОРГАНА

Я хочу вступить в ряды NHS Organ Donor Register (Донорской организации NHS), чтобы мои органы после смерти могли быть использованы при трансплантации. Пожалуйста, поставьте галочку, если это к вам относится. NHS Blood and Transplant (организация NHS по переливанию крови и пересадке органов) получит уведомление о вашем согласии на донорство органа вместе с той информацией, которую вы указали в разделе 1 и которая включает вашу ФИО, пол, дату рождения, адрес, CHI номер. Для того, чтобы получить более подробную информацию о том, как стать донором для пересадки органов, и по вопросам конфиденциальности, попросите выслать вам буклет, объясняющий, как вступить в ряды NHS Organ Donor Register, или же зайдите на вебсайт www.organdonation.nhs.uk.

любой из моих органов или тканей ИЛИ мои

Почки Глаза Сердце Легкие Печень Поджелудочную Железу Тонкую Кишку Ткани

ПОДПИСЬ ПАЦИЕНТА _____

ДАТА

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

4. КАК МЫ ИСПОЛЬЗУЕМ ПОЛУЧЕННУЮ О ВАС ИНФОРМАЦИЮ

Информация, которую вы предоставили, поликлиника будет использовать при проведении различных мероприятий по вашему медицинскому обслуживанию, включающих запись на прием к врачу, на анализы, направления в больницу и отправку почтовой корреспонденции. Информация о вас, включающая ФИО, пол, дату рождения и адрес, будет передана NHS National Services Scotland, где она будет храниться в Community Health Index (CHI). Эта информация обычно используется для регистрации в поликлинике с врачом общей практики, для передачи вашей медицинской карты из одной поликлиники в другую в Великобритании в случае вашего перевода, для оплаты предоставляемых поликлиникой услуг, а также для оформления и выдачи медицинских книжек, медицинских свидетельств об освобождении от оплаты за медицинское обслуживание и идентификационных карт. С целью помощи в обеспечении и улучшении медицинского обслуживания, предоставляемого NHS, а также поддержания здоровья граждан, NHS National Services Scotland осуществляет обмен информацией о вас с NHS Scotland. Когда мы обмениваемся информацией, мы следим за тем, чтобы сведения, которые позволяют установить вашу личность, не указывались бы вместе с информацией о состоянии вашего здоровья, или же делались анонимными. Информация о состоянии вашего здоровья и информация по лечению, которая может идентифицировать вас, не будет использоваться NHS для проведения научных исследований, за исключением тех случаев, когда вы дали на это свое согласие. За получением более подробной информации о том, как NHS National Services Scotland работает с вашими персональными данными, зайдите на вебсайт www.nhsns.org. Если у вас возникли вопросы или беспокойства по поводу того, как ваши персональные данные используются в системе NHS, попросите выслать вам буклет 'Confidentiality – it's your right', зайдите на вебсайт Health Rights Information Scotland - www.hris.org.uk, или спросите об этом в своей поликлинике. NHS National Services Scotland – это наиболее распространенное и широкоупотребительное название для Common Services Agency for the Scottish Health Service.

5. ДЕКЛАРАЦИЯ ПАЦИЕНТА

Я официально заявляю, что информация, предоставленная мною в анкете, является достоверной и полной. Я отдаю себе отчет в том, что в противном случае, соответствующие санкции могут быть предприняты против меня. Для того, чтобы организация NHS National Services Scotland могла подтвердить мое право, предусмотренное законодательством, на регистрацию в поликлинике с врачом общей практики, а также в целях предотвращения, обнаружения или проведения расследования преступлений, я даю свое согласие на предоставление соответствующей информации, находящейся в анкете, следующим организациям: NHS Business Services Authority, NHS National Services Scotland, Home Office, Identity and Passport Service, HM Revenue and Customs, General Register Office и Local Authorities.

ПОДПИСЬ ПАЦИЕНТА ИЛИ
ЕГО ДОВЕРЕННОГО ЛИЦА _____

ДАТА

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

ФИО доверенного лица
(укажите, если необходимо)

Кем приходитеесь пациенту
(укажите, если необходимо)

6. ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В PRACTICE FOR PRACTICE USE

Регистрационный номер GP

GP reference number

Название GP

GP name

Свод норм и правил в (Код) Practice

Practice code

Mileage (No.)

Mileage (No.)

Дорога

Road

Вода

Water

Тротуар

Footpath

Показать удостоверение личности – ксерокопии не приносить и не оставлять Identification seen - do not take or retain photocopies

Поставьте свои инициалы в каждой, имеющей к вам отношение, клетке анкеты (для достоверного опознания личности заявителя желательно предоставить, по крайней мере, один документ, удостоверяющий его личность)

Please initial each relevant box (it is recommended that at least one form of identification is seen to positively identify the applicant)

Свидетельство

о рождении

Birth Cert

Студенческий билет

Student ID Card

Водительское

удостоверение

Driving Licence

Паспорт или Сертификат HC2

Passport or HC2 Cert.

Home Office App Reg Card

Прочее/Не обнаружено – уточните

Other/None - Specify

Подпись секретаря в
регистратуре

Receptionist Initials

Я принимаю этого пациента в число зарегистрировавшихся с нашей поликлиникой и заявляю, что, насколько мне известно, информация является точной и полной. Я подтверждаю, что подлинность любой информации может быть проверена по соответствующим картотекам, и что оплата, произведенная в связи с регистрацией этого пациента будет предметом Верификации Оплаты.

I accept this patient onto the practice list and declare that, to the best of my knowledge, this information is correct. I acknowledge that the details may be authenticated from appropriate records, and that payments generated from this patient registration will be subject to Payment Verification.

Санкционированная

подпись Practice

Authorised Practice Signature

ДАТА

Date

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

7. OFFICIAL USE ONLY

Input by

Checked by

Date

D	D	M	M	Y	Y
---	---	---	---	---	---

Practice Stamp

Смогу ли я общаться с врачом общей практики, если я плохо или вообще не говорю по-английски?

Во всех врачебных практиках в Грампшире имеется доступ к услуге перевода по телефону и персонал, обученный ее использовать. Благодаря услуге перевода по телефону можно связаться по телефону с квалифицированными переводчиками со 120 разных языков в течение 60–90 секунд, поэтому, если Вы плохо или вообще не говорите по-английски, Вы все равно сможете без труда общаться с вашим врачом общей практики и сотрудниками практики. Вы можете воспользоваться услугами Телефонной Языковой Линии (Language Line), чтобы сообщить вашему GP или секретарю в приемной врача, что вы хотите, чтобы на ваших последующих приемах, по возможности, присутствовал переводчик.

Некоторые врачи общей практики просят всех новых пациентов пройти полный медицинский осмотр. Он обычно выполняется медсестрой. Для Вас и членов Вашей семьи очень важно сходить на этот прием, даже если не испытываете проблем со здоровьем.

Медицинский осмотр даст врачу хорошее представление об общем состоянии Вашего здоровья и позволит ему дать наиболее подходящие рекомендации и назначить будущее лечение.

Как можно записаться на прием к врачу общей практики?

Вы можете записаться на прием к врачу позвонив по телефону, или посетив приемную врача, или же зайдя в регистратуру поликлиники. Если Вы хотите записаться на прием по телефону, но не говорите по-английски, Вы можете попросить друга или родственника, говорящего на английском языке, позвонить от Вашего имени и записаться на удобное для Вас время. Если Вам срочно нужно показаться врачу, попросите своего друга или родственника, чтобы он ясно дал это понять секретарю. Врач принимает пациентов со срочными медицинскими проблемами так быстро, насколько это возможно. Если доктор считает, что Вы серьезно больны, чтобы идти на прием, он или она может прийти к Вам домой. Если ваш прием не связан со срочной медицинской проблемой, Вам, вероятно, придется подождать этого приема день или два.

Что делать, если мне понадобится обычная медицинская помощь в то время, когда закрыт пункт приема врача общей практики или медицинский консультативный пункт?

В таких случаях следует позвонить в круглосуточную службу помощи NHS24 по тел. **111**. Если Вы не говорите по-английски, Вам следует попросить друга или родственника, говорящего на английском языке, позвонить от вашего имени.

Есть ли у меня и моей семьи право на бесплатные медицинские услуги Государственной службы здравоохранения?

Ниже приводится краткое изложение основной информации о том, имеете ли Вы и Ваша семья право на бесплатные медицинские услуги Государственной службы здравоохранения. Если Вы чего-либо не понимаете, спросите совета у секретаря практики или попросите друга или родственника, говорящего на английском языке, связаться с Найджелом Фертом (Nigel Firth)

СТРАНЫ ЕВРОПЕЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА (ЕЭП) И СТРАНЫ, С КОТОРЫМИ ЗАКЛЮЧЕНЫ ДВУСТОРОННИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Все граждане стран Европейского экономического пространства (ЕЭП), (и Швейцарии) и страны, с которыми заключены соглашения на основе взаимности, имеют право на получение бесплатной медицинской помощи от Государственной службы здравоохранения в случае возникновения необходимости в лечении во время пребывания в стране. Ниже приводится список стран ЕЭП и стран, с которыми заключены соглашения на основе взаимности.

Право граждан стран ЕЭП на бесплатную медицинскую помощь Государственной службы здравоохранения подтверждается Европейской картой медицинского страхования (European Health Insurance Card).

Страны ЕЭП:

Австрия	Латвия*
Бельгия	Лихтенштейн
Болгария***	Литва*
Хорватия****	Люксембург
Кипр*	Мальта*
Чехия*	Голландия
Дания	Норвегия
Эстония*	Польша*
Финляндия	Португалия

Франция	Румыния***
Германия	Словакия*
Греция	Словения*
Венгрия*	Испания
Исландия	Швеция
Ирландия	Швейцария**
Италия	Соединенное Королевство

Сноски

- * Страны, вступившие в состав ЕЭП в мае 2004 г.
- ** Страна, не являющаяся членом ЕЭП, но включенная в документ о предоставлении медицинской помощи.
- *** Страна, вступившая в ЕЭП 1 января 2007 г.
- **** Вступили в ЕЭЗ 1 июня 2013 года

Страны, с которыми заключены соглашения о здравоохранении на основе взаимности

Между нижеуказанными странами, которые не являются членами ЕЭП, и странами-членами ЕЭП заключены соглашения на основе взаимности. Граждане этих стран получают право на бесплатное медицинское обслуживание Государственной службы здравоохранения в случае, если необходимость в лечении возникла во время пребывания в стране.

Ангвилла	Serbia
Австралия	Монтсеррат
Барбадос	Новая Зеландия
Британские Виргинские острова	Российская Федерация
Нормандские острова	Остров св. Елены
Фолклендские острова	Montenegro и государства-приемники Bosnia
Гибралтар	Macedonia и Croatia
Остров Мэн	Острова Теркс и Кайкос



ИЩУЩИЕ ПОЛИТИЧЕСКОГО УБЕЖИЩА

Статус ищущего политического убежища присваивается человеку, который подал заявление на предоставление защиты согласно Женевской конвенции и ждет, пока его заявление будет рассмотрено Министерством внутренних дел Великобритании.

Как лицо, просящее политическое убежище, вы имеете право на получение бесплатного медицинского обслуживания NHS на том же основании, что и лицо, обычно проживающее в UK. При регистрации у врача общей практики Вам необходимо предъявить свидетельство HC2. Сертификаты HC2 выдаются от имени Министерства Здравоохранения (the Department of Health), каждый из которых является действительным на протяжении шести месяцев. Они выдаются основному заявителю, однако в свидетельство заносятся сведения об иждивенцах, чтобы вся семья могла пользоваться услугами Государственной службы здравоохранения.

Кроме того, как лицу, просящему политическое убежище, вам также могут выдать Карточку Регистрации (ARC Карту) (Application Registration Card (ARC)), в целях идентификации. Если у Вас есть карта ARC, ее необходимо будет предъявить при регистрации у врача общей практики. Карта ARC является доказательством того, что Вы подали заявление на предоставление убежища в Великобритании.

БЕЖЕНЦЫ

Беженец – это лицо, претендующее на получение политического убежища, чье заявление на пребывание в УК было одобрено.

Будучи претендентом на получение статуса беженца, у вас есть все права на получение бесплатного медицинского обслуживания NHS на том же основании, что и у лица, обычно проживающего в УК. Когда вы идете на прием к GP, у вас обязательно должен быть с собой документ, подтверждающий ваш иммиграционный статус, а также разрешение на проживание в УК. Вы также должны взять с собой сертификат HC2, если таковой у вас имеется.

ПРИМЕРЫ ИСКЛЮЧЕНИЙ И ОСОБЫХ СЛУЧАЕВ

Существует множество исключений из правил, регулирующих бесплатный доступ к медицинским услугам Государственной службы здравоохранения. Ниже приводятся несколько примеров основных исключений и особых случаев, при которых любой человек, независимо от статуса, может бесплатно воспользоваться медицинскими услугами Государственной службы здравоохранения. Этот список не полный, поскольку почти каждое правило или указание в рамках этой темы слишком объемное и имеет свои исключения и особые случаи. Если Вам потребуется дополнительная информация, спросите секретаря практики, заведующего практикой или свяжитесь с Найджелом Фертом (Nigel Firth), его контактная информация приводится на стр. 2 данной брошюры.

- **ВРЕМЕННО ПРОЖИВАЮЩИЕ ГРАЖДАНЕ СТРАН, НЕ ВХОДЯЩИХ В ЕЭП, И СТРАН, С КОТОРЫМИ НЕ ЗАКЛЮЧЕНЫ СОГЛАШЕНИЯ О ЗДРАВООХРАНЕНИИ НА ОСНОВЕ ВЗАИМНОСТИ**

Временно проживающий — это человек, который проживает на территории, обслуживаемой врачебной практикой, более 24 часов, но менее 3 месяцев. Врач общей практики может по своему усмотрению зарегистрировать гражданина страны, не входящей в ЕЭП, или страны, у которой нет заключенных соглашений с ЕЭП на основе взаимности, как временно проживающего на территории, обслуживаемой врачебной практикой, и этим обеспечить бесплатный доступ к основным медицинским услугам для него и его семьи независимо от их статуса.

Если временно проживающий пребывает в Соединенном Королевстве более 3 месяцев, врач общей практики может по своему усмотрению зарегистрировать гражданина страны, не входящей в ЕЭП, или страны, у которой нет заключенных соглашений с ЕЭП на основе взаимности, и этим обеспечить бесплатный доступ к основным медицинским услугам для него и его семьи независимо от их статуса.

Следует иметь в виду, что другие услуги Государственной службы здравоохранения, такие как больничное обеспечение, могут оказаться платными для временно проживающего, являющегося гражданином страны, не входящей в ЕЭП, или страны, у которой нет заключенных с ЕЭП соглашений на основе взаимности.



ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОСОБЫЕ СЛУЧАИ:

- Неотложная терапия в отделении экстренной медицинской помощи или у врача общей практики.
- Услуги по планированию семьи.
- Лечение в определенных случаях инфекционных заболеваний, включая заболевания, передаваемые половым путем.
- Принудительное психиатрическое лечение.
- ВИЧ/СПИД. Диагностический тест и консультация в связи с проведением теста.
- Лечение, предоставляемое по распоряжению суда.
- Любой человек, легально проживший в Соединенном Королевстве более одного года.
- Если основной целью пребывания в Соединенном Королевстве является работа и в настоящее время этот человек является безработным.
- Студент, поступающий на очную форму обучения. В этом случае его иждивенцы также освобождаются от уплаты.
- Уполномоченный дипломатический персонал.
- Работники, осуществляющие деятельность в территориальных водах Соединенного Королевства или в английском секторе Северного моря.
- Члены экипажей судов, зарегистрированных в Соединенном Королевстве.

УЧАСТНИКИ ПРОГРАММЫ AU PAIR

Согласно правилам Государственной службы здравоохранения, участники программы Au Pair имеют следующее определение:

«...люди, прибывающие в Соединенное Королевство с целью изучения английского языка и проживания в семье, говорящей на английском языке, в течение 2 лет. Участники программы Au Pair являются холостыми молодыми людьми в возрасте от 17 до 27 лет, не имеющими никаких иждивенцев в рамках этих договоренностей...»

Если Au Pair прибывает из страны-члена ЕЭП или страны, с которой заключено соглашение о здравоохранении на основе взаимности, они имеют те же права на бесплатное медицинское обслуживание Государственной службы здравоохранения, как любой другой гражданин этой страны.

Если Au Pair прибывает из страны, не относящейся к ЕЭП, или страны, с которой не заключены соглашения на основе взаимности, они не имеют права на бесплатное медицинское обслуживание Государственной службы здравоохранения, пока срок их пребывания в Соединенном Королевстве не составит один год.

ЧТО ЕСЛИ У МЕНЯ НЕТ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ПРАВА НА БЕСПЛАТНОЕ МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ?

Если Вы не можете доказать свое право на бесплатную обычную медицинскую помощь Государственной службы здравоохранения, Вы не сможете ее получать.

В такой ситуации Вы можете:

попросить врача общей практики зарегистрировать Вас и Вашу семью в качестве временно проживающих, как это описано в разделе [Примеры исключений и особых случаев](#) на стр. 15, или попросить его принять Вас и Вашу семью как частных пациентов.

Если врач общей практики примет Вас и Вашу семью как частных пациентов, Вам придется заплатить за лечение. Врач также рассчитает и сообщит Вам стоимость лечения перед его началом. Медицинская помощь, которую Вы получите в этом случае, будет точно такого же качества, какое обеспечивается для пациентов Государственной службой здравоохранения.

Если врач общей практики даст Вам или Вашей семье направление на дальнейшее лечение, Вам придется оплатить и его.

Что делать, если мне понадобится неотложная медицинская помощь?

Каждый человек имеет право на бесплатную неотложную медицинскую помощь независимо от того, кем она предоставляется: отделением экстренной медицинской помощи или врачом общей практики, и независимо от статуса человека.

Если с Вами или членом Вашей семьи произошел серьезный несчастный случай или возникла проблема, требующая экстренной медицинской помощи, свяжитесь со службой скорой помощи по номеру **999**.

Если Вы не говорите по-английски, попросите друга или родственника, говорящего на английском языке, позвонить от Вашего имени.



